



## CHAPITRE 62

### Loi instituant une curatelle publique

[Sanctionnée le 24 mai 1945]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Titre  
abrégé.

**1.** La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi de la curatelle publique*.

#### CURATEUR PUBLIC ET SON PERSONNEL

Curateur  
public.

**2.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne pour agir comme curateur public dans toute la province.

Curateur  
public  
intérimaire.

Au cas d'absence, de maladie ou d'incapacité d'agir du curateur public, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un curateur public intérimaire et, pendant le temps que celui-ci agit en cette qualité, il a tous les pouvoirs du curateur public.

Traite-  
ments,  
etc.

Les traitements de ces officiers sont déterminés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Ils sont sous le contrôle et la direction du procureur général et sont soumis aux instructions que ce dernier peut leur donner.

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**3.** Les dispositions des sections III et IV de la Loi des employés publics (Statuts refondus 1941, chapitre 10) s'appliquent, *mutatis mutandis*, à ces fonctionnaires et ils sont dispensés de prêter tout autre serment et de fournir tout autre cautionnement qui peuvent être prescrits pour l'exercice d'une des charges qui leur sont conférées par la présente loi.

## CHAPTER 62

### An Act to institute Public Curatorship

[Assented to, the 24th of May, 1945]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** This act may be cited as the *Public Curatorship Act*. Short  
title.

#### PUBLIC CURATOR AND HIS STAFF

**2.** The Lieutenant-Governor in Council may appoint a person to act as public curator throughout the Province. Public  
curator.

In case of the absence, illness or inability to act of the public curator, the Lieutenant-Governor in Council may appoint a temporary public curator and, while acting in that capacity, the latter shall have all the powers of the public curator. Tempora-  
ry public  
curator.

The salaries of such officers shall be determined by the Lieutenant-Governor in Council. They shall be under the control and direction of the Attorney-General and shall be subject to such instructions as the latter may give them. Salaries,  
etc.

**3.** The provisions of Divisions III and IV of the Public Officers Act (Revised Statutes, 1941, chapter 10) shall apply, *mutatis mutandis*, to such functionaries, who shall not be required to take any other oath or to furnish any other security which may be prescribed for the performance of any of the duties assigned to them by this act. Provisions  
to apply.

Dispositions applicables. Les dispositions de la section III de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13) s'appliquent aussi à ces fonctionnaires.

The provisions of Division III of the Pension Act (Revised Statutes, 1941, chapter 13) shall also apply to such functionaries. Provisions to apply.

Décès du curateur public. 4. Au cas de décès du curateur public, le curateur public intérimaire, s'il y en a un, sinon l'assistant du curateur public exerce les pouvoirs de ce dernier jusqu'à ce qu'un curateur public soit nommé et entre en fonctions.

4. In case of the death of the public curator, the temporary public curator, if there is one, and, if not, the assistant public curator, shall exercise the powers of the public curator until a public curator is appointed and enters upon his duties. Death of public curator.

Assistant, etc. 5. Un assistant, un secrétaire, des comptables et autres fonctionnaires peuvent être nommés suivant la Loi du service civil (Statuts refondus, 1941, chapitre 11) pour aider le curateur public dans son administration en vertu de la présente loi.

5. An assistant, a secretary, accountants, and other functionaries may be appointed in accordance with the Civil Service Act (Revised Statutes, 1941, chapter 11), to assist the public curator in his administration under this act. Assistant, etc.

## ALIÉNÉS

## INSANE PERSONS

Curateur d'office. 6. Le curateur public agit comme curateur d'office des aliénés non interdits placés dans les asiles d'aliénés de la province.

6. The public curator shall act as curator *ex officio* to non-interdicted insane persons placed in lunatic asylums in the Province. Curator *ex officio*.

Pouvoirs. Il possède sur la personne et les biens de ces aliénés les pouvoirs énumérés au premier alinéa de l'article 343 du Code civil.

He shall have over the person and property of any such insane person the powers enumerated in the first paragraph of article 343 of the Civil Code. Powers.

Pouvoirs continués. Il continue d'exercer les mêmes pouvoirs après que l'aliéné a quitté l'asile et a été confié à la garde d'un parent ou allié en vertu des dispositions des articles 38 et 65 de la Loi des asiles d'aliénés (Statuts refondus, 1941, chapitre 188).

He shall continue to exercise the same powers after the insane person has left the asylum and has been committed to the care of a person related or allied to him, in accordance with the provisions of sections 38 and 65 of the Lunatic Asylums Act (Revised Statutes, 1941, chapter 188). Powers continued.

Cessation de pouvoirs. 7. Les pouvoirs du curateur public comme curateur d'office d'un aliéné non interdit cessent de plein droit, sauf dans les cas prévus au dernier alinéa de l'article 6, dès que cet aliéné n'est plus retenu à l'asile ou lorsque le curateur public reçoit signification d'un jugement prononçant l'interdiction de l'aliéné et lui nommant un curateur.

7. The powers of the public curator as curator *ex officio* to a non-interdicted insane person shall cease *pleno jure*, except in the cases contemplated in the last paragraph of section 6, as soon as such insane person is no longer detained in the asylum or when the public curator is served with a judgment pronouncing the interdiction of the insane person and appointing a curator to him. Cessation of powers.

Requête en interdiction. 8. Toute requête demandant l'interdiction d'un aliéné visé à l'article 6 et la nomination d'un curateur à sa personne et à ses biens, ou la nomination d'un administrateur provisoire, conformément aux dispositions de l'article 70 de la Loi des asiles d'aliénés doit être signifiée au

8. Every petition for the interdiction of an insane person contemplated in section 6 and the appointment of a curator to his person and property, or the appointment of a provisional administrator, in accordance with the provisions of section 70 of the Lunatic Asylums Act, must Interdiction petition.

curateur public à son bureau par ministère d'huissier, avec un avis de la date de sa présentation, au moins huit jours avant cette date.

Opposition.

Le curateur public a le droit de s'opposer à une telle requête chaque fois qu'il est d'avis qu'il est de l'intérêt de l'aliéné d'en agir ainsi.

Administration continuée.

**9.** Après le décès de l'aliéné, l'administration du curateur public se continue jusqu'à l'acceptation de la succession par les héritiers.

be served upon the public curator at his office, by a bailiff, with a notice of the date of its presentation, at least eight days before such date.

The public curator shall have the right to contest such petition whenever he is of opinion that it is in the interest of the insane person so to do. Contestation.

**9.** After the death of the insane person, the administration of the public curator shall continue until the succession is accepted by the heirs. Administration continued.

#### SUCCESSIONS

Curateur d'office.

**10.** Chaque fois qu'une succession est déclarée vacante, le curateur public est d'office curateur à cette succession.

**10.** Whenever a succession is declared vacant, the public curator shall be curator *ex officio* to such succession. Curator *ex officio*.

Administrateur provisoire.

**11.** Chaque fois qu'une cour ou un juge décide de nommer un administrateur provisoire aux biens d'une succession, cet administrateur provisoire doit être le curateur public.

**11.** Whenever a court or a judge decides to appoint a provisional administrator to the property of a succession, such provisional administrator must be the public curator. Provisional administrator.

Requête.

Toute requête demandant la nomination d'un administrateur provisoire aux biens d'une succession doit être signifiée à l'assistant-procureur général, à son bureau, avec un avis de la date de sa présentation, au moins dix jours avant cette date.

Every petition for the appointment of a provisional administrator to the property of a succession must be served upon the Deputy Attorney-General at his office, with a notice of the date of its presentation, at least ten days before such date. Petition.

#### BIENS SANS MAÎTRE

Saisine.

**12.** Le curateur public a la saisine des biens sans maître et de ceux qui deviennent la propriété de la couronne par déshérence ou confiscation.

**12.** The public curator shall have the seizin of property without an owner and of property that devolves to the Crown by failure of heirs or by forfeiture. Seizin.

#### ADMINISTRATION DU CURATEUR PUBLIC

Dispositions applicables.

**13.** Les dispositions du Code civil et du Code de procédure civile relatives aux successions vacantes s'appliquent, *mutatis mutandis*, au curateur public agissant en qualité de curateur à ces successions.

**13.** The provisions of the Civil Code and of the Code of Civil Procedure respecting vacant successions shall apply, *mutatis mutandis*, to the public curator acting in the capacity of curator to such successions. Provisions to apply.

Pouvoirs.

Dans l'exercice de ses fonctions comme administrateur provisoire sous l'empire de l'article 11, le curateur public est revêtu de tous les pouvoirs et devoirs attachés à cette charge.

In the exercise of his functions as provisional administrator under section 11, the public curator shall have all the powers and duties attached to such office. Powers.

Biens en déshérence.

**14.** Le curateur public remplit tous les devoirs et exerce tous les pouvoirs

**14.** The public curator shall perform all the duties and exercise all the powers Escheats, etc.

conférés au ministre des terres et forêts en vertu de la Loi des biens en déshérence ou confisqués. (Statuts refondus, 1941, chapitre 102).

conferred upon the Minister of Lands and Forests under the Escheat and Confiscation Act (Revised Statutes, 1941, chapter 102).

**Enquête.** 15. Il est du devoir du curateur public de faire enquête au sujet de tous biens devenus vacants ou dans lesquels la couronne peut avoir quelque intérêt.

**Pouvoirs d'enquête.** Pour les fins de cette enquête, il est revêtu de tous les pouvoirs conférés à un commissaire par la Loi des commissions d'enquête (Statuts refondus 1941, chapitre 9).

15. It shall be the duty of the public curator to make inquiry respecting all property which has become vacant or in which the Crown may have any interest.

For the purposes of such inquiry, he shall possess all the powers conferred upon a commissioner by the Public Inquiry Commission Act (Revised Statutes, 1941, chapter 9).

**Distinction entre les biens administrés.** 16. Les biens dont l'administration est confiée au curateur public ne doivent pas être confondus avec ceux de la couronne tant qu'ils ne sont pas devenus la propriété de cette dernière.

**Idem.** Ils ne doivent pas non plus être confondus les uns avec les autres et doivent faire l'objet d'une administration distincte pour chaque cas.

16. The property whereof the administration is entrusted to the public curator must not be merged with that of the Crown, so long as it has not become its property.

Neither must there be a merging of property the one with the other, but there must be a separate administration in each case.

**Pouvoir de vendre.** 17. Dans l'exercice de ses fonctions comme curateur à un aliéné ou à une succession vacante et comme administrateur provisoire nommé en vertu de l'article 11, le curateur public peut, lorsqu'il y a urgence, nécessité ou avantage pour l'aliéné ou pour la succession, vendre de gré à gré ou à l'enchère, tout bien meuble et immeuble faisant partie du patrimoine qu'il administre, avec l'autorisation d'un juge de la Cour supérieure et aux conditions que celui-ci détermine.

17. In the exercise of his functions as curator to an insane person, or to a vacant succession, and as provisional administrator appointed under section 11, the public curator, in case of urgency or necessity or when it is advantageous to the insane person or the succession, may sell, by private agreement or at auction, any moveable and immoveable property forming part of the estate which he administers, with the authorization of a judge of the Superior Court, and upon such conditions as the latter may determine.

**Requête.** Cette autorisation est demandée par requête sommaire présentée dans le district du lieu de l'ouverture de la succession ou dans celui où est situé ce bien.

Such authorization shall be prayed for by summary petition presented in the district where the succession devolved or where the said property is situated.

**Procédure.** 18. Les dispositions de l'article 17 prévalent sur celles des articles 1341 à 1404, inclusivement, du Code de procédure civile et tiennent lieu de toutes les formalités prescrites par ces articles.

18. The provisions of section 17 shall prevail over those of articles 1341 to 1404, inclusive, of the Code of Civil Procedure and shall be in lieu of all the formalities prescribed by the said articles.

## HONORAIRES ET DÉPENSES

## FEES AND EXPENSES

**Honoraires, etc.** 19. Lorsque les biens administrés sous l'empire de la présente loi sont remis à leur propriétaire, le curateur public peut

19. When the property administered under this act is handed over to the owner thereof, the public curator may claim from



réclamer de ces derniers, outre le remboursement de ses dépenses, les honoraires qui peuvent être réclamés suivant un tarif approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Fonds  
spécial.

Ces honoraires et remboursements forment un fonds spécial appelé "fonds du curateur public".

the latter, besides repayment of his expenses, such fees as may be claimed according to a tariff approved by the Lieutenant-Governor in Council.

Such fees and repayments shall form a special fund called the "public curator's fund".

Dépenses.

**20.** Les dépenses nécessaires à l'exécution de la présente loi, y compris les traitements du curateur public, du curateur public intérimaire et des autres fonctionnaires nommés en vertu de l'article 5, sont payées à même ce fonds. Chaque fois que celui-ci est insuffisant, les montants nécessaires sont avancés au curateur public à même le fonds consolidé du revenu.

**20.** The necessary expenses for the carrying out of this act, including the salaries of the public curator, the temporary public curator and the other functionaries appointed under section 5, shall be paid out of such fund. Whenever the latter is insufficient, the necessary amounts shall be advanced to the public curator out of the consolidated revenue fund.

Fonds  
consolidé.

**21.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner que toute partie disponible de ce fonds soit versée au fonds consolidé du revenu.

**21.** The Lieutenant - Governor in Council may order that any available part of such fund be paid into the consolidated revenue fund.

#### RÉGLEMENTATION ET RAPPORTS

#### REGULATIONS AND REPORTS

Règlemen-  
tation.

**22.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut adopter, modifier ou abroger des règlements concernant

**22.** The Lieutenant - Governor in Council may make, amend or repeal regulations respecting:

a) l'administration des biens confiés à la garde du curateur public en vertu des dispositions de la présente loi;

a. The administration of the property entrusted to the care of the public curator by virtue of the provisions of this act;

b) les placements qu'il peut faire des deniers en sa possession, conformément aux articles 981<sup>o</sup> et suivants du Code civil;

b. The investments which he may make of the moneys in his possession, in conformity with articles 981<sup>o</sup> and following of the Civil Code;

c) la comptabilité qu'il doit tenir;

c. The accounts to be kept by him;

d) le tarif des honoraires prévu à l'article 19;

d. The tariff of fees contemplated in section 19;

e) l'exécution générale de la présente loi.

e. The carrying out of this act in general.

Rapports.

**23.** Chaque année, avant le 31 janvier, le curateur public doit faire rapport au procureur général de son administration pendant l'année précédente. Il doit en outre faire un rapport provisoire de son administration chaque fois que le procureur général le requiert.

**23.** Each year, before the 31st of January, the public curator shall make a report to the Attorney-General of his administration during the preceding year. He shall also make a provisional report of his administration whenever so required by the Attorney-General.

Exécution de la  
loi.

**24.** Le procureur général est chargé de l'exécution de la présente loi.

**24.** The Attorney-General shall have charge of the carrying out of this act.

Disposi-  
tions  
rempla-  
cées, etc.

**25.** Les dispositions législatives énumérées aux annexes 1, 2 et 3 de la présente loi sont remplacées, abrogées ou modifiées de la manière indiquée à ces annexes.

**25.** The legislative provisions enumerated in Schedules I, II and III to this act, shall be replaced, repealed or amended as indicated in such Schedules. Provisions replaced, etc.

Procédu-  
res pen-  
dantes.

**26.** La présente loi ne concerne pas les procédures en cours.

**26.** This act shall not affect pending proceedings. Pending proceedings.

Entrée en  
vigueur  
(21 juillet,  
1945, G.O.  
p. 1470).

**27.** La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

**27.** This act shall come into force on such date as the Lieutenant-Governor in Council may be pleased to fix by proclamation. Coming into force (July 21st, 1945, O.G. p. 1470).

## ANNEXE I

### MODIFICATIONS AU CODE CIVIL

C. C.,  
a. 347a,  
am.

**1.** L'article 347a, édicté par l'article 15 de la loi 60 Victoria, chapitre 50, est modifié en ajoutant après le mot: "exercice", dans la deuxième ligne, les mots: "sauf le curateur public qui agit sous son serment d'office".

**1.** Article 347a, as enacted by the act C. C. 60 Victoria, chapter 50, section 15, is amended by adding, after the word: "duties", in the second line thereof, the words: "except the public curator who acts under his oath of office". C. C. art. 347a, am.

Id.,  
a. 685,  
remp.

**2.** L'article 685 est remplacé par le suivant:

**2.** Article 685 is replaced by the following: Id., art. 685, replaced.

Succes-  
sions dé-  
clarées  
vacantes.

**"685.** A la demande du procureur général ou de toute personne intéressée, faite en la manière et avec les formalités réglées au Code de procédure civile, une telle succession peut être déclarée vacante par le tribunal ou par un des juges du tribunal de première instance du district où elle s'est ouverte.

**"685.** Upon the demand of the Attorney-General or of any party interested, made in the manner and form prescribed by the Code of Civil Procedure, such succession may be declared vacant by the court or by one of the judges of the court of original jurisdiction of the district in which it devolves. Succession declared vacant.

Curateur  
d'office.

Chaque fois qu'une succession est ainsi déclarée vacante, le curateur public est d'office curateur à cette succession."

Whenever a succession is so declared vacant, the public curator is *ex officio* curator to such succession. Curator ex officio.

C. C.,  
a. 686,  
am.

**3.** L'article 686 est modifié en remplaçant, dans les première et deuxième lignes, les mots: "Ce curateur donne avis de sa qualité, prête serment et fait avant tout procéder à l'inventaire" par les mots: "Le curateur public donne avis de sa qualité et fait un inventaire sommaire des biens de la succession; s'il appert de cet inventaire que la valeur de la succession, déduction faite des charges, excède quatre cents dollars, il fait procéder à l'inventaire conformément aux dispositions de la section III du présent chapitre".

**3.** Article 686 is amended by replacing the words: "Such curator gives notice of his quality, is sworn, and forthwith proceeds to the making of the inventory;" in the first and second lines thereof, by the words: "The public curator gives notice of his quality and makes a summary inventory of the property of the succession; if it appears from such inventory that the value of the succession, after deducting the charges, exceeds four hundred dollars, he proceeds to the making of the inventory in accordance with the provisions of section III of this chapter;" C. C., art. 686, am.

Id.,  
a. 687,  
remp.

**4.** L'article 687, modifié par l'article 1 de la loi 7 George V, chapitre 50, est remplacé par le suivant:

**4.** Article 687, as amended by the act Id., 7 George V, chapter 50, section 1, is replaced by the following: art. 687, replaced.

Possession  
par héritier.

**"687.** Après que le curateur public est devenu curateur d'office d'une succession, s'il se présente un héritier ou légataire prétendant à la succession, il lui est loisible de faire mettre la curatelle de côté pour l'avenir et d'obtenir la possession sur action devant le tribunal compétent, en justifiant de ses droits.

Possession  
par la couronne.

A défaut d'héritier ou légataire, il est loisible au Souverain de faire mettre la curatelle de côté pour l'avenir et d'obtenir l'envoi en possession en se conformant à l'article 639."

C. C.,  
a. 688,  
am.

**5.** L'article 688 est modifié en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes, les mots "sont applicables aux curateurs aux successions vacantes" par les mots "sont applicables, *mutatis mutandis*, au curateur public agissant comme curateur d'office aux successions vacantes".

**"687.** After the public curator has become curator *ex officio* to a succession, if an heir or legatee appear who lays claim to the succession, he may cause the curatorship to be set aside for the future, and, upon proof of his rights, may obtain possession, by means of an action brought before the proper tribunal.

Heir may  
obtain  
possession.

Should there be no heir or legatee, the Crown may cause the curatorship to be set aside for the future and may obtain possession by complying with article 639."

Possession  
by Crown.

**5.** Article 688 is amended by replacing the words: "apply to curators of vacant successions", in the fourth line thereof, by the words: "apply, *mutatis mutandis*, to the public curator acting as curator *ex officio* to vacant successions".

C. C.,  
art. 688,  
am.

## ANNEXE II

### MODIFICATIONS AU CODE DE PROCÉDURE CIVILE

C. P. C.,  
a. 1426,  
remp.

**1.** L'article 1426, modifié par l'article 1 de la loi 6 George V, chapitre 42, est remplacé par le suivant:

Succes-  
sions dé-  
clarées  
vacantes.

**"1426.** Lorsqu'une succession est réputée vacante, le procureur général ou toute personne intéressée peut s'adresser au tribunal ou à un des juges du tribunal de première instance du district où la succession s'est ouverte et demander qu'elle soit déclarée vacante.

Significa-  
tion au  
proc. gén.

Lorsque cette demande est faite par toute autre personne que le procureur général, elle doit être signifiée à ce dernier, qui peut intervenir pour protéger les droits de la couronne. En ce cas, le délai de signification doit être d'au moins huit jours.

Plusieurs  
succes-  
sions.

Le procureur général peut dans une même requête demander que plusieurs successions soient déclarées vacantes."

C. P. C.,  
a. 1427,  
remp.

**2.** L'article 1427, modifié par l'article 2 de la loi 6 George V, chapitre 42, est remplacé par le suivant:

Avis.

**"1427.** Le curateur d'office donne avis de sa qualité par un avis publié au moins deux fois dans deux journaux désignés par le juge.

## SCHEDULE II

### AMENDMENTS TO THE CODE OF CIVIL PROCEDURE

**1.** Article 1426, as amended by the act 6 George V, chapter 42, section 1, is replaced by the following:

C. C. P.,  
art. 1426,  
replaced.

**"1426.** When a succession is reputed to be vacant, the Attorney-General or any party interested may apply to the court or to one of the judges of the court of original jurisdiction of the district in which the succession devolved and request that it be declared vacant.

Succession  
declared  
vacant.

When such request is made by any person other than the Attorney-General, it must be served upon the latter, who may intervene to protect the interests of the Crown. In such case, the delay after service must be at least eight days.

Service on  
Attorney-  
General.

The Attorney-General may, in a single petition, pray that several successions be declared vacant."

Several  
succes-  
sions.

**2.** Article 1427, as amended by the act 6 George V, chapter 42, section 2, is replaced by the following:

C. C. P.,  
art. 1427,  
replaced.

**"1427.** The curator *ex officio* gives notice of his quality by a notice published at least twice in two newspapers designated by the judge.

Notice.

Inventaire.

Il procède à l'inventaire des biens de la succession conformément aux dispositions de l'article 686 du Code civil.

He proceeds to the making of the inventory of the property of the succession according to the provisions of article 686 of the Civil Code.

Dispositions applicables.

Le cas échéant, les dispositions du paragraphe 1 de la section II du présent chapitre s'appliquent à cet inventaire."

Should the occasion arise, the provisions of subdivision 1 of section II of this chapter shall apply to such inventory."

### ANNEXE III

#### MODIFICATIONS AUX STATUTS REFOUNDUS DE 1941

S.R.,  
c. 188,  
a. 19, am.

1. L'article 19 de la Loi des asiles d'aliénés (Statuts refondus, 1941, chapitre 188) est modifié en remplaçant les deux derniers alinéas par les suivants:

Surintendants médicaux.

"Les surintendants médicaux des asiles d'aliénés cessent d'agir comme curateur d'office des aliénés non interdits placés dans ces asiles, à compter de la date de la nomination du curateur public en vertu de la loi 9 George VI, chapitre 62.

Reddition de comptes.

Dans les trois mois qui suivent la nomination du curateur public, ces surintendants médicaux doivent lui rendre compte de leur administration des biens dont ils ont eu la garde durant les cinq années qui ont précédé la nomination de ce curateur public".

S.R.,  
c. 188,  
a. 70, am.

2. L'article 70 de ladite loi est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Avis au curateur public.

"Toutefois, à compter de la nomination du curateur public en vertu de la loi 9 George VI, chapitre 62, c'est au curateur public et non au surintendant médical de cet asile que l'administrateur provisoire doit, immédiatement, faire connaître sa nomination, par lettre recommandée."

S.R.,  
c. 188,  
a. 71, am.

3. L'article 71 de ladite loi est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Surintendant médical cessant d'agir.

"A compter de la nomination d'un curateur public en vertu de la loi 9 George VI, chapitre 62, les dispositions des deux alinéas précédents du présent article cessent d'avoir leur effet".

### SCHEDULE III

#### AMENDMENTS TO THE REVISED STATUTES OF 1941

1. Section 19 of the Lunatic Asylums Act (Revised Statutes, 1941, chapter 188) is amended by replacing the last two paragraphs thereof by the following paragraphs:

R.S.,  
c. 188,  
s. 19, am.

"The medical superintendents of the lunatic asylums shall cease to act as curators *ex officio* to the non-interdicted insane persons placed in such asylums, from and after the date of the appointment of the public curator under the act 9 George VI, chapter 62.

Medical superintendents.

Within the three months following the appointment of the public curator, such medical superintendents shall render an account to him of their administration of the property of which they have had the care during the five years preceding the appointment of such public curator."

Account.

2. Section 70 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph:

R.S.,  
c. 188,  
s. 70, am.

"Nevertheless, from and after the appointment of the public curator under the act 9 George VI, chapter 62, it shall be to the public curator and not to the medical superintendent of such asylum that the provisional administrator must immediately make known his appointment, by registered letter."

Notice to public curator.

3. Section 71 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph:

R.S.,  
c. 188,  
s. 71, am.

"From and after the appointment of a public curator under the act 9 George VI, chapter 62, the provisions of the two preceding paragraphs of this section shall cease to have effect."

Medical superintendent ceasing to act.



S.R.,  
c. 188,  
a. 84,  
remp.  
Surinten-  
dant mé-  
dical  
cessant  
d'agir.

**4.** L'article 84 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**84.** Le surintendant médical cesse d'agir comme curateur d'office des aliénés non interdits placés dans l'asile des détenus aliénés, à compter de la date de la nomination du curateur public en vertu de la loi 9 George VI, chapitre 62.

Reddition  
de comp-  
tes.

Dans les trois mois qui suivent la nomination du curateur public, le surintendant médical doit lui rendre compte de son administration des biens dont il a eu la garde durant les cinq années qui ont précédé la nomination de ce curateur."

S.R.,  
c. 327, ab.

**5.** La Loi des curatelles des aliénés non interdits (Statuts refondus, 1941, chapitre 327) est abrogée.

**4.** Section 84 of the said act is replaced by the following:

"**84.** The medical superintendent shall cease to act as curator *ex officio* to the non-interdicted insane persons placed in the Asylum for Insane Prisoners, from and after the date of the appointment of the public curator under the act 9 George VI, chapter 62.

Within the three months following the appointment of the public curator, the medical superintendent shall render an account to him of his administration of the property of which he has had the care during the five years preceding the appointment of such curator."

R.S.,  
c. 188,  
s. 84, re-  
placed.  
Medical  
superin-  
tendent  
ceasing  
to act.

Account.

**5.** The Act respecting the Curatorship of Non-interdicted Insane Persons (Revised Statutes, 1941, chapter 327) is repealed.

R.S.,  
c. 327,  
repealed.